

[www.revue-akofena.com](http://www.revue-akofena.com)



[www.revueakofena.com](http://www.revueakofena.com)



ÉDITEUR  
CRAC - INSAAC



Akofena, revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication



N°19, Vol.3  
Mars 2026

  
Akofena

Revue Scientifique des Sciences du Langage,  
Lettres, Langues & Communication

ISSN-L 2706-6312

E-ISSN 2708-0633

CC BY 4.0   
open access

<https://www.revueakofena.com/>

D.O.I: <https://doi.org/10.48734/akofena>



INDEXATION  
INTERNATIONALE



# Akofena

Revue scientifique des Sciences du Langage,  
Lettres, Langues & Communication



 DOAJ

LINGUISTIC  
BIBLIOGRAPHY  
ONLINE



**ERIH PLUS**  
EUROPEAN REFERENCE INDEX FOR THE  
HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

**Mir@bel**  
“(RE) CUEILLIR  
LES SAVOIRS”

 SHERPA/ROMEO

**EBSCO**

Modern  
Language  
Association **MLA**

 **EZB** Elektronische  
Zeitschriftenbibliothek

**MIAR**

**ROAD** DIRECTORY  
OF OPEN ACCESS  
SCHOLARLY  
RESOURCES

INDEX  COPERNICUS  
INTERNATIONAL

*sudoc*

## COMITÉ ÉDITORIAL & DE RÉDACTION / EDITORIAL AND WRITING BOARD



### Directeur de publication / Director of Publication

Pr ABOLOU Camille Roger, Directeur du CRAC – INSAAC



### Co-directeur de publication / Co-editor of Publication

Pr Sihame KHARROUBI, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie



### Secrétaires éditoriaux / Editors' Secretaries

Dr AHADI SENGÉ MILEMBA  
Phidias, Université de Goma, RDC

Dr ALLA N'guessan Edmonde-  
Andréa, Université Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr ALLOU Allou Serge Yannick, Université  
Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr ATSE N'cho Jean-Baptiste, Université  
Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Dr BOUTISANE Outhman, Université Moulay  
Ismail Errachidia, Maroc

Dr GONDO Bleu Gildas, Université Félix  
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KODAH Mawuloe Koffi, University of Cape  
Coast Cape Coast, Ghana

Dr KOUACOU N'goran Jacques, Université  
Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KOUASSI N'dri  
Maurice, Université Péléforo Gon Coulibaly,  
Côte d'Ivoire

Dr KOUESSO Jean Romain, Université de  
Dschang, Cameroun

Dr MADJINDAYE Yambaïdjé, Université de  
N'Djaména, Tchad

Dr MANDOU AYIWOUO Faty-  
Myriam, Université de Douala, Cameroun

Dr SEA Souhan Monhuet Yves, Université Félix  
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr TOLOGO Guillaume Ballebé, Université  
Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso



### Rédacteur en Chef / Editor-in-Chief

Dr ASSANVO Amoikon Dyhie, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

### Éditrice associée / Associate editor

Pr Soraya HAMANE, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, Algeria

### Secrétaires de rédaction / Editorial Secretaries

Dr ANDREDOU Assouan Pierre, Université Félix  
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr ATANGANA Marie Renée, Université de  
Bertoua, Cameroun

Dr BEN LARBI Sara, Université de Lorraine,  
France

Dr CONGO Aoua Carole, CNRST, Burkina Faso

Dr DODO Jean-Claude, Université Félix  
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KONE Drissa, Unification Theological  
Seminary, USA New York City Campus

Dr KOUASSI Amoin Liliane, INSAAC, Côte  
d'Ivoire

Dr MAMADI Robert, Université Adam Barka  
d'Abéché, Tchad

Dr NACOULMA Boukaré, École Normale  
Supérieure, Burkina Faso

Dr NANTOB Mafobatchie, Université de Lomé,  
Togo

Dr NIAMIEN N'da Tanoa Christiane, Université  
Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr NGUEMA ANGO Joseph-  
Marie, École Normale Supérieure du Gabon

Dr N'GUESSAN Kouassi Akpan  
Désiré, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr STOLL Marie, Humboldt State University –  
Californie, USA

Dr YOUANT Yves-Marcel, Université Félix  
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

### Éditeur

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)

# COMITÉ SCIENTIFIQUE & DE LECTURE SCIENTIFIC AND READING BOARD



## National

**Prof. ABOA Abia Alain Laurent**, Université Félix Houphouët-Boigny

**Prof. BOGNY Yapo Joseph**, Université Félix Houphouët-Boigny

**Dr (MC) GNIZAKO Symphorien Téséphore**, Université Félix Houphouët-Boigny

**Prof. GOA Kacou**, Université Félix Houphouët-Boigny

**Dr (MC) HOUMEGA Munseu Alida**, Université de Bondoukou

**Prof. KOSSONOU Kouabena Théodore**, Félix Houphouët-Boigny

**Prof MANDA Djoa Johson**, Institut National Polytechnique Félix Houphouët-Boigny

**Dr (MC) SIB Sié Justin**, Université Félix Houphouët-Boigny

**Dr (MC) TAPÉ Jean-Martial**, Université Félix Houphouët-Boigny

**Dr (MC) YEO Kanabein Oumar**, Université Félix Houphouët-Boigny

## International

**Prof. ADJERAN Moufoutaou**, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

**Prof. AINAMON Augustin**, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

**Dr (HDR) Anas MOUTIA**, Université Cadi Ayyad, Maroc

**Prof. BELGHEDDOUCHE Assia**, ENS de Bouzaréah, Algérie

**Dr (HDR) BENAÏCHA Fatima Zohra**, Université de Blida 2, Algérie

**Dr (HDR) Benamara Mohamed**, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

**Dr (HDR) Brahim Khaled**, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

**Dr (HDR) ELYOUBI Fatima Zohra**, Université Mohammed V, Maroc

**Prof. GBAGUIDI Koffi Julien**, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

**Pr HAMANE Soraya**, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed

**Pr Fewzia BENYELLES BEDJAOU**, Université Djillali Liabes, Sidi Bel Abbas, Algérie

**Prof. Hemaidia Mohamed**, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

**Dr (HDR) Issad Djamel**, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

**Dr (MC) KABORE Bernard**, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

**Prof. KANTCHOA Laré**, Université de Kara, Togo

**Dr (DHR) MOKDAD Naouel**, Université d'Oum El Bouaghi, Algérie

**Dr (HDR) MAHFOUD Zakarya**, Université Hassiba Benbouali de Chlef Algérie

**Prof. MALGOUBRI Pierre**, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

**Dr (HDR) MELOUAH Sabrina**, Université de Badji Mokhtar, Algérie

**Dr (MC) NJIOMOUO LANGA Carole**, Université de Maroua, Cameroun

**Dr (HDR) NOUREDINE Djamaledine**, Université de Tiaret, Algérie

**Dr (HDR) OULEBSIR-OUKIL Kamila**, École Normale Supérieure de Bouzaréah, Algérie

**Dr (MC) OUÉDRAOGO Mahamadou Lamine**, Université Norbert Zongo, Burkina Faso

**Prof. PALI Tchaa**, Université de Kara, Togo

**Prof. QUINT Nicolas**, Université Paris Villejuif, France

**Dr (MC) RAKOTOMALALA Jean Robert**, Université de Toliara, Madagascar

**Dr (MC) RAZAMANY Guy**, Université de Mahajanga, Madagascar

**Dr (MC) REDOUANE Rima**, Université Abderrahmane MIRA-Bejaia, Algérie

**Dr (HDR) SAKRANE épouse CHOUBANE Fatima-Zohra**, Université de Béjaia, Algérie

**Dr (MC) SAWADOGO Awa 2ème Jumelle**, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

**Dr (HDR) SOUAME Schahrazed**, Université Chadli Bendjedid. El-Tarf. Algérie

**Dr (HDR) SOUDANI Mohammed**, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

**Prof. TCHABLE Boussanlègue**, Université de Kara, Togo

Éditeur

CRAC - INSAAC (Côte d'Ivoire)



## *Ligne éditoriale*

**A**kofena symbolise le courage, la vaillance et l'héroïsme. En pays Akan, les épées croisées représentent les boucliers protecteurs du Roi. La revue interdisciplinaire Akofena des Lettres, Langues et Civilisations publie des articles inédits, à caractère scientifique. Ils auront été évalués en double aveugle par des membres du comité scientifique et d'experts selon leur(s) spécialité(s). Notons qu'Akofena est une revue au confluent des Sciences du Langage, des Lettres, Langues et de la Communication. Les textes publiés sont des contributions théoriques ou des résultats de recherches de terrain des Chercheurs, Enseignants-Chercheurs et Étudiants. Pour éliminer toute velléité de collision avec des textes existants en ligne, c'est-à-dire déjà publiés, et obtenir un texte publiable ayant une grande qualité scientifique, valorisant tant le Contributeur que la revue Akofena, depuis octobre 2021, le Comité scientifique et l'Éditeur imposent à tout projet d'article une soumission à la détection anti-plagiat. Notons que le score obtenu ne devra pas excéder 20%. Akofena n'est ni une revue nationale ni régionale, mais une revue ouverte et accessible aux chercheurs de tous les horizons linguistiques. C'est à ce titre que les différents numéros publiés par Akofena font l'objet d'appel à contributions internationales sur les canaux de diffusions existantes. Outre, pour se départir des revues prédatrices, qui pullulent le monde universitaire, la soumission et les évaluations des projets d'article sont entièrement gratuites. Les seuls frais perçus par les nos services restent les frais liés à l'insertion/ publication des textes acceptés après évaluation.

Pour terminer, conformément à la politique de libre accès, les articles publiés peuvent être copiés et distribués sans autorisation, à condition qu'une citation correcte de la publication originale soit fournie. Nous nous engageons à faire progresser la science et les applications à travers nos publications. Akofena veut s'assurer que votre expérience éditoriale se déroule le mieux possible afin que vous puissiez vous concentrer sur ce qui compte vraiment.

**Dr (MC) ASSANVO Amoikon Dyhie**, Université Félix Houphouët-Boigny  
Rédacteur et Éditeur en Chef



# Akofena

Revue Scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication

## SOMMAIRE

N° 19, Vol.3  
Mars 2026

### Ligne éditoriale

- |           |   |            |
|-----------|---|------------|
| <b>01</b> | <b>Jocelyne TCHENONDEY GUEYE</b><br>La signifiante des espaces langagiers chromatiques dans les œuvres poétiques de Jean-Baptiste Tati Loutard  | <b>07</b>  |
| <b>02</b> | <b>Ido Germaine EPAGNA EPEE</b><br>Proceso de dramatización de un poema infantil para alumnos principiantes de ele en Camerún: caso de <i>Me dibujo</i> de María Rosa Negrín  | <b>19</b>  |
| <b>03</b> | <b>Balibié BATIENON</b><br>Décrochage scolaire au Burkina Faso : quand l'école se heurte aux réalités socio-économiques et culturelles  | <b>27</b>  |
| <b>04</b> | <b>El-Filali MOHAMMED</b><br>Le réalisme dans la littérature marocaine d'expression française   | <b>39</b>  |
| <b>05</b> | <b>Yousra ROUASSI &amp; Jamila BELLAMGADDAM</b><br>L'intelligence artificielle au service de l'apprentissage des langues à l'université marocaine : défis et perspectives. Étude de cas : la plateforme Rosetta stone à l'université Ibn Tofail | <b>51</b>  |
| <b>06</b> | <b>Alban Pascal DJOUTSOP JIOGO, Constantine Tardzenuy NGORAN &amp; Titus Neba WANCHIA</b><br>Traduction communautaire des concepts médicaux liés au cancer en langue yemba au Cameroun : contraintes et stratégies                              | <b>61</b>  |
| <b>07</b> | <b>Jaouad BENLAYACHI &amp; Mostafa AGHZAFEN</b><br>De l'identité à l'étrangeté : l'expérience aporetique de la connaissance dans <i>La plus secrète mémoire des hommes et de purs hommes</i> de Mohamed Mbougar Sarr                            | <b>69</b>  |
| <b>08</b> | <b>Adama BAMBA</b><br>Fragmentation Spatiale et Crise du Personnage Moderne dans Mrs Dalloway   | <b>81</b>  |
| <b>09</b> | <b>Paulin Bertrand LENGUE KWAMEN</b><br>L'immigré à la rencontre des minorités : lire <i>L'Auberge des pauvres</i> de Tahar Ben Jelloun   | <b>91</b>  |
| <b>10</b> | <b>Khadija BIGDAR</b><br>L'écopoétique comme esth-éthique de la quête du sens dans <i>Le Petit prince</i> d'Antoine de Saint-Exupéry  | <b>103</b> |
| <b>11</b> | <b>Fouad EL JABLY</b><br>De la violence symbolique à la résistance néolibérale : analyse de l'engagement intellectuel chez Pierre Bourdieu  | <b>117</b> |
| <b>12</b> | <b>Guetteche MESSAOUDA</b><br>The Poetics of Transposition and Transformation: a Study of the Marvelous Foundations in Salah Al-Din Boujah's Novel <i>Seven Maidens</i>   | <b>127</b> |
| <b>13</b> | <b>Kouassi Souleymane KOUAME</b><br>La problématique de la non-pertinence de la modulation tonale en ano, parler agni, langue kwa de Côte d'Ivoire  | <b>137</b> |
| <b>14</b> | <b>Toudonou Fidèle HONVOU &amp; Tata Jean TOSSOU</b><br>Du traumatisme à la desilience : proposition d'une définition théorique de la créativité desiliente   | <b>145</b> |



<b>15</b>	<b>Kelly Junie DZODA TSOPZEU</b>	<b>159</b>
	Mobilità sociali e identità tra offuscamento e sdoppiamento: dalla letteratura di migrazione italiana di origine africana alle dinamiche interne in Camerun	
<b>16</b>	<b>Arsène MAGNIMA-KAKASSA &amp; Nérina Bernadette AUGÉ</b>	<b>173</b>
	Patrick Chamoiseau et Raphaël confiant : écrivains et historiens de leurs îles	
<b>17</b>	<b>Bernard NGALA NDZI</b>	<b>183</b>
	Charge cognitive et apprentissage des disciplines non linguistiques et du français en contexte bilingue camerounais : état des lieux, enjeux et perspectives didactiques	
<b>18</b>	<b>Idrissa OUEDRAOGO</b>	<b>201</b>
	La formation à l'université Norbert Zongo (Burkina Faso) à l'épreuve de l'inclusion	
<b>19</b>	<b>Hassnaa ISMAILI ALAOUI</b>	<b>215</b>
	Code-switching et différenciation genrée en contexte plurilingue marocain : pratiques et motivations	
<b>20</b>	<b>Celestine NEMADJI</b>	<b>227</b>
	Violence symbolique et linguistique dans le rapport dédomination du genre au Tchad : cas du moyen chari	
<b>21</b>	<b>Eric Roland KUIDJEU MAMA</b>	<b>237</b>
	Dire le monde pour mieux l'enfermer : dispositifs narratifs du pouvoir dystopique dans <i>Globalia</i> de Jean-Christophe Rufin et <i>Terminus radieux</i> d'Antoine Volodine	
<b>22</b>	<b>Honriotto POUNTUNYINYI MACHE</b>	<b>255</b>
	Dépatriarcalisation des schèmes discriminatoires et résilience féminine dans <i>Cœur du sahel</i> de Djail Amadou Amal et <i>Le regard de l'étranger</i> de Djamilia Yaouba	
<b>23</b>	<b>Mohammed KAHKAHY</b>	<b>269</b>
	Figures féminines et stratégies d'émancipation dans l'œuvre romanesque de Fouad Laroui	
<b>24</b>	<b>Doumi Mohamed ZAN-KARAMBIRI, Firmin GOUBA &amp; Issa BEBANE</b>	<b>279</b>
	Communication et vulgarisation de la biotechnologie moderne/ biosécurité auprès des étudiants et stagiaires des écoles professionnelles du Burkina Faso	
<b>25</b>	<b>Atman RAHMANI, Khoudir OUICHER, Farida AMRAR, Aldjia MEZOUARI &amp; Ali HAMLAOUI</b>	<b>287</b>
	Vers une normalisation de la terminologie pédagogique en tamazight : enjeux et perspectives pour l'enseignement primaire	
<b>26</b>	<b>Élisabeth YAO</b>	<b>297</b>
	La problématique des techniques textiles en Afrique de l'Ouest et l'ouverture aux tissus exotiques au XIXe siècle	
<b>27</b>	<b>Ali Rajab Doma YOUSSEF &amp; Fodé Baba KEITA</b>	<b>311</b>
	Étude de la motivation dans l'enseignement/ apprentissage du FLE : cas du département de français de la faculté de pédagogie de Waddan	
<b>28</b>	<b>Dieudonné Achille Ozi GAGBÉI</b>	<b>321</b>
	Quelle Afrique de demain face au terrorisme d'aujourd'hui ?	
<b>29</b>	<b>Kouamé Innocent DJEZOU &amp; N'doua Etienne ETTIEN</b>	<b>337</b>
	Mise en tourisme du patrimoine historique et archéologique de la ville de Sassandra de 1893 à nos jours	



Langue d'enseignement/ apprentissage dans les programmes d'alphabétisation de capacitation en contexte multilingue : perception des bénéficiaires

